

Перевод – Тарасов Андрей, 2022

Объединенные Арабские Эмираты

Федеральный закон № (10) от 1992 г. «О доказательствах в гражданских и коммерческих сделках»

Преамбула

** В редакции Федерального закона от 10.09.2006 № (36) Федерального закона 2006 г.*

Мы, Зайед Бин Султан Аль Нахайян, президент Государства Объединенные Арабские Эмираты,

В соответствии с положениями временной* Конституции; и

** Слово "временная" было исключено из Конституции Объединенных Арабских Эмиратов, независимо от того, где она была указана, в силу статьи (1) Конституционной поправки № (1) 1996 года от 02/12/1996 года; эта Конституция стала постоянной Конституцией государства.*

Федеральный закон № (1) от 1972 г. «О юрисдикциях министерств, полномочиях министров и законах о внесении поправок»,

Федеральный закон № (10) от 1973 г. «О Верховном федеральном суде и законах о внесении поправок»,

Федеральный закон № (8) от 1974 г. «Об организации судебной экспертизы»,

Федеральный закон № (6) от 1978 г. «Об учреждении федеральных судов и передаче им юрисдикции местных судебных органов в некоторых эмиратах» и о внесении в него поправок,

Закон о гражданско-правовых сделках, утвержденный законом № (5) 1985 года, и законы о внесении в него поправок,

И по представлению министра юстиции, одобрению кабинета министров и ратификации Федерального верховного совета,

Издали следующий Закон:

Статья (1)

Введенный в действие Закон о доказательствах в гражданских и коммерческих сделках отменяет все другие положения, противоречащие его положениям.

Статья (2)

Настоящий закон публикуется в официальном вестнике и вступает в силу через три месяца после даты его опубликования.

Провозглашен нами в президентском дворце в Абу-Даби

15 января 1992 г.

Соответствует 11 раджабу 1412 г. хиджры.

Заид Бин Султан Аль Нахайян

Президент Государства Объединенные Арабские Эмираты

ЗАКОН О ДОКАЗАТЕЛЬСТВАХ В ГРАЖДАНСКИХ И КОММЕРЧЕСКИХ СДЕЛКАХ

Раздел первый. Общие положения

Статья (1)

1. Истец должен доказать свою правоту, а ответчик ее опровергнуть.
2. Факты, подлежащие доказыванию, должны иметь отношение к делу, быть конструктивными и приемлемыми.
3. Судья не может выносить решения на основании своих личных сведений.

Статья (2)

1. Судебные решения, вынесенные в рамках процедур доказывания, не нуждаются в обосновании, если только они не включают окончательное решение по заявлению о признании вины или иска.
2. В любом деле, решения, вынесенные по упрощенным делам об установлении статус-кво или о заслушивании свидетеля, должны быть обоснованными.

Статья (3)

1. Если Суд решает провести одну из процедур доказывания, он должен определить в своем решении дату первого заседания для начала процедуры. Секретариат суда извещает отсутствующих в процессе оппонентов.
2. Секретарь должен присутствовать на процессе сбора доказательств для составления и подписания протокола.

Статья (4)

Если для проведения заседания требуется более одной сессии, в отчете должны быть указаны день и час, на который откладывается заседание. Уведомлять отсутствующих об этом переносе не обязательно.

Статья (5)

1. Суд может на основании решения, зафиксированного в протоколе заседания, вернуться к тому, что он постановил принять в качестве процедуры доказывания, при условии, что он укажет в протоколе причины изменения своего решения, если только такое изменение не было принято судом без ходатайства сторон судебного процесса.
2. Суд может не учитывать результаты процедуры доказывания при условии, что в своем решении он укажет на соответствующее положение и даст свои разъяснения.

Статья (6)

При отсутствии соответствующего положения в данном законе, судья выносит решение в соответствии с исламским шариатом, принимая во внимание выбор наилучших решений в догматах Эль Имама Малека и Эль Имама Ахмеда Бен Ханбала (El Imam Malek and El Imam Ahmed Ben Hanbal), а если таковых нет, то из других догматов, как того потребует судебный процесс.

Раздел второй. Письменные доказательства

Глава I. Официальные заявления

Статья (7)

1. Официальное письменное заявление - это документ, в котором государственный служащий или лицо, ответственное за государственную службу, фиксирует в установленном законом порядке и в пределах своих полномочий и компетенции то, что было совершено в его присутствии, или заявления, которые были сделаны в отношении него заинтересованными сторонами.

2. Если этот документ не отвечает требованиям подлинности, он имеет силу неофициального документа только в том случае, если на нем имеются подписи, печати или отпечатки пальцев заинтересованных сторон.

Статья (8)

Официальное письмо, если только не установлено, что оно является подделкой, имеет доказательную силу *erga omnes* в отношении зафиксированных в нем фактов, совершенных его автором в рамках своих обязанностей, или в отношении фактов, совершенных сторонами в его присутствии.

Статья (9)

1. При наличии оригинала официального документа его официальная рукописная или фотокопия имеет доказательную силу в части ее соответствия оригиналу.

2. Копия считается соответствующей оригиналу, если ее точность не оспаривается одной из заинтересованных сторон; в таком случае копия будет сверена с оригиналом.

Статья (10)

В тех случаях, когда оригинал официального документа не существует, копия имеет доказательную силу в следующих случаях:

а) Аутентичная копия, независимо от того, содержит она гриф исполнительной надписи или нет, имеет ту же доказательственную силу, что и оригинал, если ее внешний вид не вызывает сомнений в том, что она не соответствует оригиналу.

б) Такая же доказательная сила придается официальной копии первой подлинной копии, однако каждая из сторон может потребовать, чтобы такие копии были сверены с подлинной копией, с которой они были сняты.

с) Официальные копии копий, снятых с первого подлинного экземпляра, могут рассматриваться только как информационные.

Глава II. Обыкновенные заявления

Статья (11)

1. Неофициальный документ считается составленным лицом, подписавшим его, если официально не было доказано, что, подпись, печать или отпечаток пальца не принадлежат автору документа. Наследники или правопреемники владельца документа не обязаны

оспаривать подлинность документа, а вправе лишь заявить под присягой, что им неизвестно, что надпись, подпись, печать или отпечаток пальца принадлежат их автору.

2. Однако тот, кто участвовал в переговорах о предмете документа, не может ни оспаривать приписываемые ему почерк, подпись, печать или отпечаток пальца, ни ссылаться на свое незнание того, что такая вещь выдана лицом, от которого он получил это право.

Статья (12)

1. Неофициальный документ не имеет доказательной силы в отношении третьих лиц, пока при определенных обстоятельствах не будет доказано иное. Документ приобретает доказательную силу в одном из следующих случаев:

а) со дня его внесения в реестр, который ведется для этой цели.

б) со дня заверения документа (проставления визы) государственным должностным лицом.

в) со дня смерти одного из тех, чей почерк, подпись, печать или отпечаток пальца были установлены, или со дня, когда вследствие недееспособности владелец документа не смог подписать его или поставить отпечаток пальца.

г) со дня наступления любого другого события, точно устанавливающего предыдущее существование документа

е) с даты, когда будет установлено, что содержание документа упоминается в другом документе.

2. Судья, с учетом определенных обстоятельств, может отказать в применении положений настоящей статьи к разнарядкам, коммерческим бумагам, кредитным инструментам, подписанным в пользу коммерсанта, обремененным или необремененным ипотекой, независимо от дееспособности заемщика

Статья (13)

Документы, выданные за пределами государства, заверенные его представителем и официальными органами в стране выдачи, принимаются в качестве доказательств.

Статья (14)

1. Подписанная корреспонденция имеет такую же доказательную силу, как и неофициальный документ. Такая же доказательная сила будет применяться к телеграммам, если оригинал, оставленный в пункте отправления, подписан отправителем; телеграмма считается подлинной копией оригинала, пока не будет доказано обратное.

2. Если оригинала телеграммы не существует, телеграмма будет рассматриваться только как информационная.

Статья (15)

1. Книги коммерсантов не могут быть приняты в качестве доказательства против лиц, не являющихся коммерсантами. Однако, если в этих книгах содержатся сведения о поставках, сделанных коммерсантами, судья может на основании этих сведений и в пределах вопросов, которые могут быть установлены показаниями свидетелей, призвать любую из сторон к принесению дополнительной присяги.

2. Книги коммерсантов, которые должны вестись ими в обязательном порядке, имеют доказательную силу против других торговцев, если спор касается коммерческого акта и книги ведутся регулярно. Эта доказательная сила утрачивается при наличии противоположных доказательств, которые могут быть взяты из печатных книг оппонента.

3. Обязательные книги коммерсантов, независимо от того, ведутся они регулярно или нет, должны иметь доказательную силу против их владельца в отношении фактов, на которых основывался его оппонент, коммерсант или иной человек. Записи в этих книгах, сделанные в пользу их владельца, должны, однако, иметь доказательную силу и в его пользу.

4. Обязательные книги коммерсантов, независимо от того, ведутся ли они регулярно или нет, имеют доказательную силу против их владельца в отношении фактов, на которых основывается его оппонент, коммерсант или иной человек. Записи в этих книгах, сделанные в пользу их владельца, должны, однако, иметь доказательную силу и в его пользу.

5. Любой из двух участников судебного процесса может быть призван к присяге в подтверждение правдивости своего доказательства (утверждения), если он основывает свое утверждение на книгах своего оппонента и согласен не оспаривать их содержание.

Статья (16)

1. Реестры и частные бумаги не имеют доказательной силы против лица, от которого они исходят, за исключением двух следующих случаев:

а) когда такое лицо прямо указывает в них, что ему был возвращен долг.

б) когда такое лицо прямо заявляет о своем намерении, согласно которому содержание этих документов заменяет право на имущество в пользу лица, для которого эти документы устанавливают право.

2. В обоих случаях, если на указанных документах нет подписи владельца документа, он может доказать обратное всеми доступными средствами доказывания.

Статья (17)

1. Индоссамент кредитора об исполнении долга, сделанный на титульном листе ценной бумаги его собственным почерком, но без его подписи, является доказательством, пока не будет доказано обратное. Такой индоссамент также является доказательством, даже если он подписан не его почерком и (или) не подписан им, при условии, что документ о праве собственности на ценную бумагу никогда не выходил из его владения.

2. То же должно быть применимо, если кредитор совершит индоссамент об исполнении долга в пользу своего должника своим почерком, но без подписи, на втором оригинале документа о праве собственности или на расписке в исполнении долга, в то время как второй оригинал или расписка находятся в руках должника.

3.*

** Дополнено Федеральным законом №. (36) от 9 октября 2006 г.*

По решению министра юстиции по согласованию с заинтересованными органами, оплата с помощью электронных средств освобождает должника от ответственности.

Глава II (Bis)

Статья (17 bis)

1. Электронными подписями считаются все буквы, цифры, символы, знаки, изображения или звуки, которые имеют свой отличительный характер, позволяющий идентифицировать автора этой подписи и отличить его от других, как указано в Законе об электронных сделках и торговле.
2. Электронной перепиской должна считаться каждая передача, выпуск, прием или хранение символов, знаков, надписей, изображений, звуков или данных любого иного характера, осуществляемая с помощью средств информационных технологий.
3. Электронная подпись имеет ту же доказательную силу, что и подписи, указанные в настоящем законе; в случае соблюдения положений закона об электронных сделках и торговле.
4. Электронные записи, переписка, регистры и документы, имеют ту же доказательную силу, которую настоящий Закон придает официальным и неофициальным записям и переписке, если они удовлетворяют условиям и положениям, изложенным в Законе об электронных сделках и торговле

Глава III. А Ходатайство об обязанности оппонента представить имеющиеся у него на руках заявления и документы

Статья (18)

1. Сторона в судебном процессе может просить суд принудить своего оппонента представить любой полезный письменный документ или бумагу, незаконно удержанный им, в следующих случаях:
 - a) если закон позволяет ему требовать их представления или доставки.
 - b) если документ является совместным для него и его оппонента. Документ считается совместным, если он предназначен для обеих сторон судебного процесса или подтверждает их взаимные обязательства и права.
 - c) если оппонент основывает на нем свое требование на любой стадии судебного процесса.
2. В запросе должно быть указано описание письменного документа, его содержание, обстоятельство, помогающее идентифицировать документ, доказательства и обстоятельства, подтверждающие его существование в руках оппонента, а также причина, вынуждающая его предъявить документ.

Статья (19)

1. Если заявитель докажет обоснованность своей просьбы или если оппонент признает, что документ или бумага находятся в его распоряжении, или хранит молчание, суд выносит постановление о представлении документа или бумаги сразу или в установленный им кратчайший срок.

2. Если он не представит удовлетворительных доказательств, подтверждающих истинность его просьбы, а оппонент отрицает существование такого документа или бумаги, последний должен принести присягу, что документа или бумаги не существует, что ему ничего не известно о его существовании или месте нахождения и что он не скрывал его и не пренебрегал его поиском, чтобы лишить заявителя возможности использовать его в качестве доказательства.

3. Если оппонент не представит документ или бумагу в назначенный судом срок или откажется принести вышеуказанную присягу, копия документа или бумаги, представленная заявителем, считается верной и соответствующей оригиналу. Если он не представил копию документа, суд может принять его устное заявление о форме и содержании такого документа.

Статья (20)

Суд может во время рассмотрения дела, даже до апелляционного суда, дать разрешение на принудительное вовлечение третьей стороны, потребовав его представить документ, находящийся в его распоряжении, в тех случаях, когда подобное действие не наносит ущерб для положений и обстоятельств, предусмотренных в предыдущих статьях.

Он также может распорядиться - пусть даже самостоятельно - привлечь любую административную сторону к предоставлению всей информации и документов, необходимых для движения дела.

Статья (21)

Если оппонент представляет документ в качестве доказательства по делу, он не может отозвать его без согласия другой стороны в судебном процессе, кроме как с письменного разрешения председателя округа или судьи, в зависимости от обстоятельств, и после сохранения копии в материалах дела, должным образом заверенной канцелярией, что она соответствует оригиналу.

Глава IV. Проверка документов

Раздел 1. Общие положения

Статья (22)

1. Суд оценивает последствия зачеркивания, стирания, вставки и других существенных дефектов документа, которые лишают его ценности или обесценивают его как доказательство.

2. Если достоверность документа вызывает у суда сомнения, он может де юре вызвать должностное лицо, выдавшее документ, или лицо, написавшее его, для выяснения всех обстоятельств по данному вопросу.

Статья (23)

1. Официальные и неофициальные документы могут быть проверены на предмет подделки, в то время как оспаривание надписи, печати, подписи или отпечатка пальца относится только к неофициальным документам. Заявляющий о подделке должен доказать предмет своего оспаривания; в то время как тот, кто отрицает, что неофициальный документ был выдан им, или дает клятву, что он не знает, что он был выдан лицом, от которого он получил право, бремя доказывания лежит на его оппоненте, который должен доказать, что претендент или его предшественник выдал его.

2. Если оппонент признает подлинность подписи и печати, проставленных на неофициальном документе, но отрицает отпечаток своего пальца на том же документе, он должен оспорить его подделку.

Раздел 2. Отказ от использования почерка, подписи, печати или отпечатка пальца для проверки почерка

Статья (24)

1. Суд назначает исследование путем сравнения и (или) заслушивания свидетелей в случае, если лицо, указанное в документе, отрицает свой почерк, печать или отпечаток пальца, или если наследник или правопреемник отрицает, что ему известно, кем выдан документ, а другая сторона в судебном процессе настаивает на приобщении документа к делу на основании того, что документ имеет существенное значение в судебном процессе, а фактов и документов по делу недостаточно, чтобы убедить суд в достоверности почерка, подписи, печати или отпечатка пальца.

2. Проверка путем сравнения проводится в соответствии с правилами, предусмотренными для экспертизы, а заслушивание свидетелей - в соответствии с правилами, предусмотренными для показаний свидетелей. Показания свидетелей заслушиваются только в отношении проверки почерка, печати или отпечатка пальца на документе, подлежащем исследованию, лицом, которому этот документ принадлежит.

Статья (25)

1. Суд назначает слушание, на котором должны присутствовать все стороны, чтобы представить все имеющиеся у них документы для проведения сравнительного исследования, договориться о документах, служащих этой цели, и попросить сторону, оспаривающую достоверность документа, предоставить образец своего почерка. Если сторона, оспаривающая достоверность документа, без уважительных причин не явится лично для предоставления образца почерка, суд может вынести решение о достоверности этого документа. Если сторона, которой поручено доказать подлинность почерка, подписи, печати или отпечатка пальца, не явилась, то для этой цели достаточно документов, представленных на исследование путем сравнения.

2. Судья, председательствующий на слушании, распоряжается о передаче документа, подлежащего проверке, документов для сравнения и документов, служащих для проверки почерка, в канцелярию после проставления своей подписи и подписи секретаря заседания, которые оба подписывают подготовленный председателем отчет, в котором указываются состояние и характеристики документа, подлежащего проверке.

Статья (26)

1. Проверка путем сравнения оспариваемого почерка, подписи, печати или отпечатка пальца, как она есть, проводится для стороны, против которой документ, подлежащий проверке, предоставляется в качестве доказательства, в отношении почерка, подписи, печати или отпечатка пальца.

2. При отсутствии соглашения между сторонами к проверке путем сравнения допускаются только следующие документы:

- a) Почерк, подпись, печать или отпечаток пальца, нанесенные на официальные документы.
- b) Часть документа, подлежащая проверке, достоверность которой оппонент признает.
- c) Почерк, подпись или отпечаток пальца, предоставленный в суде.

Статья (27)

В случае, если суд признал достоверность всего документа, оспаривающая сторона должна быть приговорена к штрафу в размере от пятисот до двух тысяч дирхамов.

Раздел 3. Обвинение в фальсификации документов

Статья (28)

1. Обвинение в подлоге может быть заявлено на любой стадии судебного процесса. Заявитель должен указать пункты предполагаемого подлога, свои доказательства и процесс расследования, который должен быть проведен для его подтверждения. Все это должно быть изложено в меморандуме, который представляется в суд или указывается в протоколе заседания. Если отвод даст результат по делу, а факты и документы по делу недостаточны, чтобы убедить суд в достоверности или поддельности документа, и, если суд сочтет, что расследование, о котором просит отводчик, может дать результат и является приемлемым, суд должен распорядиться о проведении расследования либо путем проверки путем сравнения, либо показаниями свидетелей, либо и тем, и другим в соответствии с тем, что указано в предыдущих статьях.

2. Сторона, обвиняемая в подлоге, может прервать процесс расследования на любом его этапе, если она отказывается настаивать на присоединении оспариваемого документа. В этом случае суд выносит постановление об изъятии документа или его приобщении, если об этом просит сторона, заявляющая возражение и имеющая законный интерес в таком требовании.

Статья (29)

1. Обвиняемый в подлоге передает в канцелярию суда оспариваемый документ, если он находится в его распоряжении, или заверенную им копию этого документа. Если документ находится в руках суда или секретаря, он должен быть передан на хранение в канцелярию, а если он находится в руках оппонента, председательствующий судья, заявив ходатайство о подлоге, распоряжается о немедленной передаче его в канцелярию, в противном случае он распоряжается о его изъятии и передаче на хранение в канцелярию. Если оппонент отказывается доставить документ, а его изъятие признано невозможным, документ считается несуществующим, но это не препятствует его изъятию в дальнейшем, если это возможно.

2. При любых обстоятельствах председательствующий судья вместе с секретарем подписывает документ до его передачи в канцелярию.

Статья (30)

Без применения преюдиции (обязательства суда принять без проверки доказательств факты) к принятым мерам, оспариваемый документ является непригодным к исполнению.

Статья (31)

Даже при отсутствии оспаривания фальсификации суд может вынести решение о возврате и недействительности любого документа, если из его состояния или обстоятельств дела ясно следует, что он подделан. В этом случае суд должен указать в своем решении обстоятельства и презумпции, на основании которых он пришел к такому выводу.

Статья (32)

Если заявление о фальсификации было отклонено или право заявителя доказать это утрачено, он приговаривается к штрафу в размере не менее пятисот, но не более трех тысяч дирхамов. Он не подлежит наказанию, если часть его утверждений соответствует действительности, а если установлено, что документ подделан, суд направляет его с копиями соответствующих протоколов в прокуратуру для принятия уголовных мер в отношении него.

Раздел 4. Дело о проверке подписи и исходное дело

Статья (33)

Автор неофициального документа может в обычном порядке возбудить дело против лица, участвующего в этом документе, чтобы признать, что он написан его собственным почерком, его подписью, печатью или отпечатком пальца, даже если воплощенное обязательство не подлежит оплате. Если ответчик явится и признается, суд регистрирует его признание, а истец берет на себя все расходы. Документ считается признанным, если ответчик не отрицает его или приписывает его кому-либо другому. Если же ответчик отрицает почерк, подпись, печать или отпечаток пальца, то проводится расследование в соответствии с предыдущими правилами, а если он отказывается явиться без уважительной причины, то суд выносит решение в его отсутствие о достоверности почерка, подписи, печати или отпечатка пальца.

Статья (34)

Лицо, подозревающее, что оно может столкнуться с поддельным документом, может подать в суд на лицо, обладающее таким документом, и на лицо, извлекающее из него выгоду, для вынесения решения о том, что этот документ является поддельным. В этом случае, в рамках обычного судопроизводства, дело должно быть рассмотрено в рамках основного.

Раздел третий. Показания свидетелей

Статья (35)

1. При отсутствии соглашения или положения закона об обратном, за исключением коммерческих вопросов, доказательства существования действия или его прекращения не

могут быть установлены показаниями свидетелей, если стоимость превышает пять тысяч дирхамов или является неопределенной.

2. При оценке обязательства принимается во внимание стоимость в момент совершения действия, без учета стоимости дополнительных действий по отношению к основной сумме.

3. Если иск включает несколько требований, вытекающих из нескольких обстоятельств, доказательства могут быть установлены показаниями свидетелей по каждому требованию, не превышающему по стоимости пяти тысяч дирхамов, если общая стоимость требований превышает эту сумму, или если они вытекают из сделок между самими участниками судебного процесса или из сделок того же характера.

4. В целях установления частичной оплаты принимается во внимание стоимость основного обязательства.

Статья (36)

Доказательства в форме показаний свидетелей не принимаются, даже если их стоимость не превышает пяти тысяч дирхамов, в следующих случаях:

- 1) если требуется опровергнуть или выйти за рамки содержания письменного документа.
- 2) если предметом иска является остаток или часть права, которое может быть установлено только в письменной форме.
- 3) если требование одной из сторон в судебном процессе превышает по стоимости пять тысяч дирхамов, то он отказывается от требования превышающего эту стоимость.

Статья (37)

Можно прибегать к доказыванию в форме показаний свидетелей по вопросам, которые должны были быть установлены письменными доказательствами, в следующих случаях:

- 1) при наличии факта доказывания. Фактом доказывания считается наличие письменного документа, исходящего от стороны, к которой предъявлен иск, свидетельствующего о вероятном существовании предполагаемого деяния.
- 2) когда письменные доказательства не могут быть получены вследствие материальных или моральных препятствий.
- 3) когда кредитор утратил письменное право собственности по независящей от него причине.
- 4) когда суд считает допустимым доказывание в форме свидетельских показаний.
- 5) когда документальное свидетельство оспаривается на основании предмета, запрещенного законом или противоречащего общественному порядку или морали.

Статья (38)

Свидетельские показания должны быть приняты в результате освидетельствования или проверки. Тем не менее, они могут быть признаны допустимыми при следующих обстоятельствах:

- 1) Смерть
- 2) Наследование
- 3) Условия благотворительного фонда.

Статья (39)

1. Сторона в судебном процессе, требующая доказательств путем свидетельских показаний, должна указать факты, которые она хочет установить, в письменном или устном виде на заседании.
2. В протоколе о представлении доказательств в виде показаний свидетелей должны быть указаны все факты, включенные в этот протокол, в том числе день начала допроса свидетелей.
3. Если суд разрешит одной из сторон судебного процесса доказать какой-либо факт показаниями свидетелей, другая сторона может опровергнуть этот факт в том же порядке.
4. Суд может, де юре и если сочтет это необходимым в интересах установления истины, принять решение о представлении доказательств показаниями свидетелей в случаях, когда закон допускает представление доказательств таким способом. Во всех случаях, когда суд принимает решение о принятии доказательств в форме показаний свидетелей, при любых обстоятельствах вызывать для дачи показаний того, кого он считает необходимым для установления истины.

Статья (40)

Показания государственных служащих, работников и лиц, на которых возложена государственная служба в отношении информации, которая стала им известна во время исполнения ими своих обязанностей и которую компетентный орган не разрешил разглашать, даже после ухода со службы, не принимаются. Тем не менее, указанный орган может разрешить им давать показания по просьбе суда или одной из сторон.

Статья (41)

1. Каждый свидетель дает свои показания отдельно, без присутствия других свидетелей, которые еще не выступали. Свидетели защиты заслушиваются на том же заседании, на котором были заслушаны свидетели обвинения, если нет препятствий. Если заседание откладывается, то решение об отложении само по себе служит вызовом присутствующих свидетелей на заседание, назначенное в решении, если суд прямо не освободил их от участия в нем.
2. Свидетель приносит следующую присягу: "Клянусь Всемогущим Аллахом говорить всю правду и ничего, кроме правды". По его просьбе присяга будет дана в соответствии с его религиозным вероисповеданием.

Статья (42)

1. Если сторона в судебном процессе не приведет своего свидетеля или не вызовет его на назначенное заседание, суд должен обязать его привести свидетеля или вызвать его на следующее заседание, в противном случае он теряет свое право на дачу показаний. Это не

имеет никакого отношения к штрафу, который может быть наложен законом за затягивание процесса.

2. Если свидетель отказывается явиться по вызову стороны судебного разбирательства или суда, то указанная сторона или канцелярия суда, в зависимости от обстоятельств, должна вызвать его для явки и дачи показаний не менее чем за двадцать четыре часа до назначенной даты слушания его показаний, без учета задержки из-за расстояния. В экстренных случаях этот срок может быть сокращен, и свидетель должен быть вызван в суд телеграммой, отправленной канцелярией в соответствии с распоряжением суда.

3. Если свидетель был должным образом оповещен и не явился, суд приговаривает его к штрафу в размере не более пятисот дирхамов, решение заносится в протокол заседания и не подлежит оспариванию. В случаях крайней необходимости суд может вызвать свидетеля в суд. Суд, кроме упомянутых случаев крайней необходимости, выносит постановление о повторном вызове в суд, и свидетель несет расходы, связанные с этим вызовом. Если он не подчинится, он будет приговорен к штрафу в размере от двухсот до тысячи дирхамов, решение не подлежит оспариванию, и суд может направить ему повестку о вызове свидетеля.

4. Суд может при любых обстоятельствах освободить свидетеля от уплаты штрафа, если он явится и представит уважительную причину неявки на предыдущие заседания.

Статья (43)

1. Если свидетель явится и откажется принести присягу или воздержится от ответа без законного основания, он должен быть приговорен к наказанию, предусмотренному уголовным законом.

2. Если у свидетеля есть причина, не позволяющая ему явиться в Суд, уполномоченный судья может прийти к нему, чтобы выслушать его показания. Если расследование проводится в суде, Суд может делегировать для этой цели одного из своих судей. Суд или делегированный судья назначает дату и место дачи показаний, а канцелярия извещает об этом отсутствующие стороны и составляет протокол, который подписывается делегированным судьей и канцелярией.

Статья (44)

1. Суд допрашивает свидетеля, который сначала отвечает на вопросы, заданные стороной, запросившей его показания, затем на вопросы другой стороны. Сторона, допросившая его первой, может допросить свидетеля еще раз. После завершения допроса стороной судебного разбирательства новые вопросы свидетелю могут быть заданы только с разрешения Суда.

2. Председательствующий на заседании судья или любой из его членов, а также делегированный судья, в зависимости от обстоятельств, непосредственно задает свидетелю вопросы, которые он считает полезными для установления истины. Свидетельские показания даются в устной форме и не допускаются их сопровождение письменными записями без разрешения суда или уполномоченного судьи и при условии, что обстоятельства дела позволяют. Если свидетель не упомянул то, что должно быть упомянуто, Суд или уполномоченный судья должен ему об этом сообщить.

Статья (45)

Ответ свидетеля заносится в протокол, затем зачитывается ему и подписывается им после исправления того, что он считает необходимым исправить. Если он воздержится от подписи, обоснование этой причины должно быть указано в протоколе.

Статья (46)

Если в ходе рассмотрения дела или в ходе рассмотрения дела по существу Суд установит, что свидетель дал ложные показания, Суд составляет протокол и направляет его в прокуратуру для принятия необходимых уголовно-правовых мер.

Статья (47)

1. Тот, кто опасается потерять возможность дачи показаний свидетелем по делу, которое еще не передано в суд, но может быть передано, может в присутствии всех заинтересованных лиц потребовать, чтобы этот свидетель был заслушан. Просьба подается в обычном порядке судье по делам общего производства, и все расходы, связанные с этим, несет заявитель. В случае необходимости судья выносит свое решение о заслушивании свидетеля, если речь идет о факте, который может быть подтвержден показаниями свидетелей.

2. Судья может по просьбе другой стороны заслушать свидетелей защиты в той мере, в какой этого требует неотложность обстоятельств дела³. В этом случае копия протокола допроса не может быть ни вручена, ни представлена в суд, если только суд при рассмотрении дела по существу не сочтет, что данный факт может быть установлен показаниями свидетелей; заинтересованная сторона в судебном процессе может подать в суд возражение против принятия данного доказательства и ходатайствовать о заслушивании свидетелей защиты в свою пользу.

Раздел четвертый. Презумпции и принцип Res Judicata

Статья (48)

Правовая презумпция освобождают сторону, в пользу которой она выдвинута, от необходимости представлять какие-либо другие доказательства. Опровергнутыми будут являться презумпции, которые имеют юридическое значение до тех пор, пока по отношению к этому факту не будет установлено иное.

Судья может установить другие доказательственные презумпции в обстоятельствах, при которых допускается доказательство свидетельскими показаниями.

Статья (49)

Судебные решения, не подлежат обжалованию в отношении окончательно решенных вопросов судебного процесса. Никакие доказательства не принимаются против вытекающей из них правовой презумпции, при условии, что такие решения касаются прав между сторонами, действующими в том же качестве, имеющими тот же объект и ту же причину.

Суд по своей инициативе решает вопрос о неоспоримом характере доказательств.

Статья (50)

Решение по уголовному делу является обязательным для судьи по гражданскому иску только в отношении фактов, на основании которых суд по уголовному делу вынес свое решение и на основании которых суд должен был вынести свое решение. Тем не менее, судья по гражданскому делу не будет ограничен приговором, оправдывающим обвиняемого, если только он не основан на отрицании приписывания ему данного факта.

Раздел пятый. Признание и допрос противников

Глава I. Признание

Статья (51)

Признание - это признание человеком права, принадлежащего ему по отношению к другому.

Признание является судебным, если сторона в судебном процессе признает перед судом факт, заявленный против него, во время рассмотрения дела относительно этого факта.

Признание является внесудебным, если оно произошло вне суда или во время спора, поднятого в рамках другого дела.

Статья (52)

В момент признания фактов в суде субъект должен находиться в здравом уме, достигшим возраста совершеннолетия, дееспособным и не лишенным свободы воли.

Статья (53)

Юридическое признание является доказательством против субъекта, который не может отказаться от него.

Глава II. Допрос оппонентов

Статья (54)

Стороны судебного процесса не могут быть заслушаны в качестве свидетелей по делу, однако суд может допросить присутствующих в суде, и каждый из них может ходатайствовать о допросе своего присутствующего оппонента. Суд также может самостоятельно или по ходатайству оппонента вынести постановление о вызове стороны по делу для допроса. Вызванная для допроса сторона обязана явиться в назначенное в постановлении судебное заседание.

Статья (55)

В случае полной или частичной недееспособности стороны суд может допросить ее представителя, а также может принять решение о допросе недееспособного, если он проникателен, по вопросам, которые он уполномочен выполнять. Юридические лица также могут быть допрошены через своих законных представителей. В любом случае, лицо, подлежащее допросу, должно обладать дееспособностью распоряжаться спорным правом.

Статья (56)

1. Суд направляет заинтересованному участнику судебного разбирательства вопросы, которые он считает уместными, или вопросы, заданные его оппонентом, чтобы суд адресовал их ему. Ответ должен быть дан на том же слушании, если суд не сочтет нужным предоставить ему отсрочку для ответа.
2. Допрос будет происходить в присутствии стороны, требующей допроса, но при этом, не зависит от присутствия стороны, требующей допроса.
3. Вопросы и ответы заносятся в протокол слушания, который подписывается председательствующим судьей, секретарем и допрашиваемой стороной. Если указанная сторона воздерживается от ответа или подписи, ее отказ и его причина указываются в протоколе.
4. Если сторона в судебном процессе не явилась на допрос без уважительной причины или отказалась отвечать без законных оснований, суд делает собственные выводы и может принять доказательства в виде показаний свидетелей или презумпции в случаях, когда это не было разрешено.
5. Если у стороны судебного разбирательства есть уважительная причина, запрещающая ей явиться в суд для допроса, суд может делегировать для допроса одного из судей.

Раздел шестой. Присяга

Статья (57)

1. Каждая сторона может в любой момент рассмотрения дела принести решающую присягу другой стороне при условии, что факт, подлежащий присяге, касается стороны, которой приносится присяга, и если он не относится к ней лично, то должен быть направлен на то, чтобы он просто знал о нем. Судья может, однако, отказать в даче присяги, если сторона, дающая присягу, делает это безосновательно.
2. Сторона, которой была дана присяга, может вернуть присягу другой стороне. Однако присяга не может быть возвращена, если она касается только факта, в котором обе стороны не участвовали, а касается только лица, которому была дана присяга.
3. Сторона, дающая присягу или возвращающая ее, не может отказаться от нее, если противная сторона согласилась принять присягу.

Статья (58)

Опекун, попечитель или доверенное лицо отсутствующего не может ни давать присягу, ни требовать ее, за исключением случаев, когда это входит в его полномочия в соответствии с законом.

Статья (59)

Клятва не может быть дана в отношении факта, противоречащего общественному порядку или морали.

Статья (60)

Сторона, которой предложена присяга и которая отказалась от нее, не предложив ее обратно другой стороне, и другая сторона, которой предложена присяга и которая отказалась ее принять, проигрывает дело.

Статья (61)

Если клятва, данная на присяге, была принята, другая сторона не имеет права доказывать, что клятва ложная. Однако, если ложь клятвы установлена приговором суда, сторона, пострадавшая в результате ложной клятвы, может потребовать возмещения ущерба без ущерба для своего права оспаривать вынесенное против нее решение.

Статья (62)

1. Судья может по собственной инициативе и на любой стадии разбирательства принести присягу любой из сторон судебного процесса с целью принятия решения по существу дела или по сумме вынесенного им решения. Судья может принести присягу, когда дело не является ни полностью доказанным, ни лишенным каких-либо доказательств.

2. Сторона, которой была принесена присяга, не может вернуть ее другой стороне.

Статья (63)

Судья может предоставить истцу дополнительную присягу в отношении суммы дела только в том случае, если невозможно установить эту сумму каким-либо другим способом. В этом случае судья устанавливает максимальную сумму, до которой истец должен принести присягу.

Статья (64)

1. Тот, кто приносит присягу своему оппоненту в судебном процессе, должен точно изложить факты, составляющие предмет присяги, и четко указать текст присяги (1). Суд может изменить текст приносимой присяги таким образом, чтобы на бумаге, на которой написан факт, на котором должна быть принесена присяга, был четко указан текст присяги.

2. Если сторона, которой приносится присяга, не возражала против ее обоснованности и отношения к делу, то она должна, если присутствует лично, немедленно принести присягу или передать ее обратно своему оппоненту, в противном случае она считается не явившейся. Суд, если сочтет нужным, может предоставить ему отсрочку для принятия присяги. Если он не явился, ему должен быть сообщен текст присяги, утвержденный судом, чтобы он явился на заседание, назначенное для принятия присяги. Если он явится в назначенный день и воздержится, не оспаривая этого, или будет отсутствовать без уважительной причины, он также будет считаться не явившимся.

3. Если лицо, которому дана присяга, оспаривает ее приемлемость или связь с делом, а суд отклоняет его возражения и призывает его к присяге, суд должен указать в решении текст присяги, который должен быть сообщен другой стороне, если она не явилась лично, и должна быть соблюдена процедура, предусмотренная в предыдущем пункте.

Статья (65)

Если у лица, которому приносится присяга, есть причина, не позволяющая ему присутствовать, суд должен выехать туда, где он находится, или делегировать одного из своих судей, чтобы он принял присягу.

Статья (66)

1. Присяга приносится словами "Клянусь Всемогущим Аллахом", затем следует формула, утвержденная судом. Тот, кого вызывают для принесения присяги, может, если попросит, принести ее в соответствии с условиями, предписанными его религией.
2. При принятии присяги, воздержании от нее или отказе от нее немым принимается во внимание его обычный знак, если он игнорирует письменность, в противном случае принятие присяги, воздержание от нее или отказ от нее должны быть оформлены письменно.
3. О принятии присяги составляется протокол, который подписывается присягающим, председательствующим судьей и секретарем заседания.

Раздел седьмой. Расследование и действия, устанавливающие правовой статус

Статья (67)

1. Суд может по просьбе любого из оппонентов или по собственной инициативе принять решение о перемещении или делегировании одного из своих судей для осмотра объекта судебного разбирательства и в своем решении устанавливает дату и место осмотра. Суд или судья составляет отчет, в котором подробно описываются все действия, связанные с обследованием.
2. Суд или уполномоченный им судья назначает эксперта для оказания помощи в процессе обследования. Суд или судья может заслушать показания свидетеля, которого сочтет нужным заслушать и который будет вызван для участия в опросе посредством запроса, даже устного, направленного секретарем суда.

Статья (68)

1. Тот, кто опасается утраты признаков факта, который может стать предметом спора в суде, может в присутствии заинтересованных лиц и в обычном порядке потребовать от судьи по делам общего производства продолжить исследование, и в этом случае соблюдаются предыдущие положения.
2. В вышеуказанном случае судья по делам общего производства может делегировать эксперта для перемещения, осмотра и заслушивания свидетелей без присяги; затем судья назначает слушание для ознакомления с замечаниями, сделанными сторонами судебного процесса по отчету и актам эксперта. При этом должны соблюдаться правила, предусмотренные в Титуле об экспертизе.

Раздел восьмой. Экспертиза

Статья (69)

В случае необходимости суд может делегировать одного или нескольких экспертов из числа государственных гражданских служащих или экспертов, зарегистрированных в списке экспертов, для получения их заключения по вопросам, необходимым для решения

дела. Суд определяет сумму, подлежащую внесению в судебную казну в счет расходов эксперта и его вознаграждения, указывает сторону, обязанную внести такую сумму, срок, отведенный для внесения суммы, и сумму, которую эксперт может получить на свои расходы.

Статья (70)

Если стороны договорятся о выборе эксперта или нескольких, суд примет их соглашение. За исключением этого случая, суд выберет эксперта из числа допущенных лиц, если только этого не потребуют особые обстоятельства, в случае которых, суд должен будет указать эти обстоятельства.

Статья (71)

Если суд решит делегировать эксперта или более, его решение должно включать следующее:

- 1) Точное изложение обязанностей эксперта и срочных мер, которые ему разрешено принимать.
- 2) Срок, установленный для сдачи на хранение отчета эксперта.
- 3) Дата заседания, на которое дело откладывается для устных выступлений, в случае сдачи на хранение, в противном случае суд назначает более близкое заседание для рассмотрения дела.

Статья (72)

Если доверительная сумма не внесена стороной, на которую возложена эта задача, или любой другой стороной, эксперт не обязан выполнять возложенную на него задачу, и суд объявляет сторону, не внесшую сумму, лишенной права воспользоваться решением о назначении эксперта, если сочтет неприемлемыми представленные им для этого оправдания.

Статья (73)

Канцелярия суда в течение двух дней после передачи документов на хранение созывает эксперта для ознакомления с документами, переданными на хранение в материалы дела, не завладевая ими, если это не разрешено судом или сторонами, и вручает ему копию решения.

Article (74)

Если имя эксперта не указано в рекомендованных списках, он должен принести присягу перед судом о том, что будет выполнять свои обязанности честно и добросовестно, в противном случае выполненное заключение будет недействительным. Присутствие сторон при принятии экспертом присяги не требуется. О принятии присяги составляется протокол.

Статья (75)

1. В течение пяти дней после получения копии судебного решения в канцелярии эксперт может просить освободить его от выполнения порученного ему задания, а в экстренных случаях суд может своим решением сократить этот срок.

2. Суд, назначивший его, может освободить эксперта от выполнения поручения, если сочтет, что представленные им оправдания являются приемлемыми.

Статья (76)

Если эксперт не выполняет свое поручение и не освобождается от него, суд, делегировавший его, может приговорить его к оплате всех расходов, которые он вызвал бесполезной тратой, и возмещению ущерба, если это применимо, без применения дисциплинарных санкций.

Статья (77)

Стороны в судебном процессе могут возражать против назначения эксперта, если есть основания полагать, что он не сможет беспристрастно выполнять свои обязанности, а именно, если он является кровным родственником или деверем одной из сторон до четвертой степени, доверенным лицом одного из них в его личных делах, опекуном или попечителем или работает на одну из сторон, или если он или его супруг находится в фактической тяжбе с одной из сторон в деле или с его супругом, если только спор не был передан в суд после назначения эксперта с целью оспорить его назначение.

Статья (78)

Оспаривание назначения эксперта осуществляется путем подачи заявления претендентом лично в течение одной недели со дня вынесения решения о его назначении, если оно было вынесено в присутствии претендента, в противном случае - в течение недели после уведомления его об этом. Право оспаривать назначение эксперта не утрачивается, если причины этого возникли после указанного срока или если оспаривающий докажет, что он не знал об этих причинах до истечения срока.

Статья (79)

Если эксперт был назначен по соглашению сторон, отвод одного из них не принимается, если только причина отвода не возникла после его назначения, или если докажет, что ему не было известно об этой причине при назначении.

Статья (80)

Суд в срочном порядке выносит решение по ходатайству об отводе, и решение, вынесенное в этом отношении, не подлежит оспариванию ни при каких обстоятельствах. В случае отклонения ходатайства об отводе, заявитель приговаривается к штрафу в размере от двухсот дирхемов как минимум до пятисот как максимум.

Статья (81)

1. Эксперт определяет дату начала своей работы при условии, что он созывает стороны не менее чем за семь дней и указывает в созыве место первой встречи, ее день и час.
2. В случае срочности он может немедленно созвать стороны по телеграфу.
3. Неявка сторон влечет за собой прекращение работы эксперта.

Статья (82)

1. Стороны предстанут перед экспертом лично или по доверенности.

2. Эксперт может выполнять свои обязанности даже в отсутствие сторон, которые были должным образом вызваны для явки к нему.

3. Любой правительственный или иной орган не вправе без законных оснований отказать эксперту в ознакомлении с любыми книгами, регистрами, документами или бумагами, находящимися в их распоряжении, во исполнение решения о делегировании эксперта.

Статья (83)

Эксперт должен подготовить отчет о своей работе, который будет включать в себя следующее:

1) протокол явки оппонентов, их заявления и замечания, подписанные ими, если у них нет препятствий, не позволяющих им подписать протокол, тогда об этом должно быть указано в протоколе.

2) Подробное изложение выполненных экспертом работ и заявлений лиц, заслушанных им по собственной инициативе или по ходатайству сторон.

Статья (84)

Эксперт должен представить подписанный им отчет с указанием результатов его работы, его заключения и оснований, на которых он основывается. При наличии нескольких экспертов каждый из них имеет право представить независимый отчет о своем заключении, если они не договорились о представлении единого отчета.

Статья (85)

1. Эксперт сдает свой отчет, протоколы своих работ и все полученные им бумаги в канцелярию суда, который его делегировал.

2. Канцелярия суда извещает стороны об этом в течение двадцати четырех часов с момента передачи на хранение.

3. Эксперт направляет копию своего заключения каждой стороне в течение трех дней после депонирования.

Статья (86)

1. Если эксперт не представит свое заключение в срок, установленный в решении о его назначении, он должен до истечения этого срока передать в канцелярию суда, который его делегировал, меморандум с указанием выполненных работ и причин, помешавших ему выполнить поручение.

2. Если суд найдет в меморандуме эксперта оправдание его задержки, он предоставит ему дополнительное время для выполнения задания и сдачи отчета, или назначит замену и обяжет не выполнившего свои обязательства эксперта вернуть все суммы, взятые из доверительного депозита, в канцелярию суда, без ущерба для дисциплинарных санкций и возмещения ущерба, если это применимо.

3. Решение, предписывающее замену эксперта и обязывающее его вернуть сумму, взятую из депозита, не подлежит оспариванию.

Статья (87)

Если суд, ознакомившись с меморандумом, представленным экспертом в соответствии с предыдущей статьей, установит, что задержка произошла по вине одной из сторон судебного разбирательства, он приговаривает ее к штрафу в размере не более одной тысячи дирхамов и может принять решение о лишении ее права воспользоваться решением о назначении эксперта.

Статья (88)

1. Суд по собственной инициативе или по просьбе сторон выносит постановление о вызове эксперта на назначенное им слушание для обсуждения его заключения и может адресовать ему любые вопросы, которые сочтет полезными для дела.

2. Суд поручает эксперту устранить недостатки в его работе и исправить замеченные ошибки или поручает эту задачу одному или нескольким другим экспертам.

Статья (89)

Суд может назначить эксперта для устного изложения своего мнения на слушании без представления отчета. Его мнение будет занесено в протокол.

Статья (90)

1. Заключение эксперта не является обязательным для суда.

2. Если суд выносит решение, противоречащее заключению эксперта, он должен указать в решении причины, побудившие полностью или частично игнорировать это заключение.

Статья (91)

1. Расходы и вознаграждение эксперта за его усилия будут оценены назначившим его судом на основании постановления о ходатайстве без состязательного процесса. Каждая из сторон и эксперт могут подать жалобу на постановление об оценке в течение восьми дней после его уведомления.

2. Жалоба подается в виде отчета, который сдается на хранение в канцелярию суда, и влечет за собой приостановление исполнения. Эта жалоба рассматривается другим судьей или другой судебной коллегией после заслушивания потерпевшей стороны, и решение, вынесенное в этом отношении, является окончательным и не подлежит оспариванию.

Статья (92)

Эксперт получает начисленную ему сумму из доверительного депозита, а постановление об оценке избыточного остатка должно быть оформлено стороной, которая была осуждена на расходы.